

华人作曲家手稿典藏与数字化 保存的实践与思考

——以《萧友梅档案》为例

钱仁平 肖 阳

内容提要: 音乐手稿(Music Manuscript)是作曲家通过文本和符号的有机组合,亲手书面记录的乐曲。这种使作品音响可视化的音乐手稿,不仅具有文献的校勘价值,更是一种值得保存的重要文化资源。作为国内历史最悠久的专业音乐图书馆,上海音乐学院图书馆于 2008 年秋正式启动“华人作曲家手稿典藏与研究”项目,以工作坊形式,由上海、台北、华盛顿的专家、学者组成工作团队,共同探讨、逐步建立起一套既遵循国际先进手稿典藏标准的流程与机制,又具有上音乃至中国特色的手稿档案保存标准与措施,对上海音乐学院图书馆多年来累积的一大批中国近现代音乐史上的经典音乐作品手稿进行分批典藏与数字化保存。该文以《萧友梅档案》为例,介绍上海音乐学院图书馆关于华人作曲家手稿典藏与数字化保存的实践与思考。

关键词: 华人作曲家; 音乐手稿; 数字化; 萧友梅; 上海音乐学院图书馆

中图分类号: J609.2

文献标识码: A

文章编号: 1000-4270(2012)02-0038-13

引 言

手稿(Manuscript)是作家以传统书写方式,在纸张、布帛或竹简上书写的原稿。音乐手稿(Music Manuscript)则是作曲家通过文本和符号的有机组合,亲手书面记录的乐曲。这种使作品音响可视化的音乐手稿,不仅具有文献的校勘价值,更是一种值得保存的重要文化资源:它固化了音乐创作的历史瞬间,隐含着作曲家创作的心路历程,以及刊印本所不可见的其他丰富信息,对音乐创作历史文化的研究,有着

重要的参考价值。在西方,对作曲家音乐手稿的保存与研究,一直较为兴盛,如:对莫扎特、贝多芬等名家手稿的研究已然成为西方音乐研究中的显学。图书馆向来是手稿的主要收藏、研究机构,欧美国家的不少图书馆都有专设的手稿收藏部门,专司手稿的征集、管理与研究,而各大音乐图书馆,都以珍贵作曲家手稿,作为“镇馆之宝”之一。

作为国内历史最悠久的专业音乐图书馆之一,上海音乐学院图书馆多年来累积了一大批中国近现代音乐史上最早的经典音乐作品手稿,其

收稿日期: 2012-01-10

作者简介: 钱仁平(1967~),男,上海音乐学院作曲系教授,图书馆馆长(上海 200031)。

肖 阳(1982~),女,上海音乐学院校史馆助理研究员,上海音乐学院 2011 级博士研究生(上海 200031)。

中既包括中国第一首弦乐四重奏——萧友梅先生的《小夜曲》，中国第一首交响音乐作品——黄自先生的《怀旧》，中国第一首小提琴作品——著名地质学家李四光先生的《行路难》，以及风行世界的中国小提琴协奏曲——何占豪、陈钢先生的《梁祝》等等。在老馆长朱建先生的倡议下，上海音乐学院图书馆于20世纪80年代又收入一批大陆新兴作曲家的音乐手稿。

2008年秋，上海音乐学院图书馆正式启动“华人作曲家手稿典藏与研究”项目，全面开展特色文献建设，先后典藏了50多位作曲家^①的200多份手稿。

面对如此全面、丰富且独具特色的华人作曲家手稿馆藏，如何在数字文化资源建设已成为网络时代全球各图书馆发展趋势的大背景下，妥善、合理地典藏，并使之转化为共享的优质学术资源，是上海音乐学院图书馆一直高度重视的课题。



上海音乐学院图书馆优化整合了特藏室、校史馆与历史音频修复系统实验室等相关资源，并与北京国家图书馆、美国国会图书馆、台湾音乐中心、台北中央图书馆、台湾师大图书馆等多馆进行深入交流，开展音乐

历史文献整理与数字化保存的系统研发工作，探讨并实施手稿的整理、典藏与数字化保存与学术传播。近年来先后筹办了《萧友梅先生作品手稿研究——纪念萧友梅先生逝世70周年》、《谭小麟先生作品手稿整理与数字化保存及研究》、《陈田鹤百年诞辰手稿展》、《丁善德百年诞辰手稿图片展》等纪念、研讨、展览、演出活动，开启了大陆学术界对华人作曲家手稿

典藏与研究的新视野，受到来自国内外音乐图书馆学术界的热烈回应。

有鉴于手稿作为研究史料的珍贵性、物理保存的迫切性，以及数字化保存所必需的专业性，2011年11月21日至26日，由上海音乐学院主办、上海音乐学院图书馆承办，上海音乐学院音乐工程系、音乐学系协办，邀请了国家图书馆、美国国会图书馆、全国高等音乐艺术院校图书馆专业委员会、中央音乐学院图书馆、台湾师范大学音乐数位典藏中心、美国Rutgers大学、香港中文大学音乐系、武汉音乐学院图书馆、天津音乐学院图书馆等近十家学术机构及其专家代表参与，在上海音乐学院隆重举行了“2011上海音乐学院数字图书馆国际论坛暨工作坊”。^②

该项目以工作坊形式，由上海、台北、华盛顿的专家、学者组成工作团队，^③完成《萧友梅手稿计划》（含《李四光手稿计划》）、《丁善德手稿计划》、《丁善德音频计划》和《谭抒真、李翠贞音频计划》四个数字典藏计划。本文以其中的《萧友梅手稿计划》的初步成果《萧友梅档案》（Xiao You Mei Archives）为例，介绍上海音乐学院图书馆逐步建立起的一套既遵循国际先进手稿典藏标准的流程与机制，又具有上音乃至中国特色的手稿档案保存标准与措施。

典藏背景^④



萧友梅（1884. 1. 7 ~ 1940. 12. 31），字思鹤，又字雪朋，中国高等专业音乐教育的奠基人和开拓者，音乐理论家，作曲家。

萧友梅出生在广东香山县（今广东中山市）的一个前清秀才家庭，5岁时随

父亲移居澳门,从小的家教及在澳门“灌根草堂”私塾的攻读,为他打下了扎实的旧学功底和外文基础。16岁入广州时敏学堂,1902年学堂长邓家仁自费留学日本。先入“东京高师附中”,后同时进入“东京音乐学校”兼习声乐、钢琴,1906年入“东京帝国大学”文科教育系攻读教育学,同年经孙中山先生介绍加入同盟会。1909年毕业回国,参加清政府为留日学生举行的毕业“殿试”,翌年中“文科”举人,被清政府委派为学部视事。

1912年1月,被孙中山委任为民国临时政府总统府秘书处总务科秘书,同年4月回广东任教育司学校科科长,于10月下旬获官费赴德留学,先入“柏林大学”,后听从蔡元培的建议,于1913年4月17日接莱比锡大学哲学院的入学许可,10月就读,主修教育学。同年3月27日至1915年7月30日间,兼入“莱比锡皇家音乐学院”主修钢琴及作曲理论。1915年5月15日,更改在莱比锡的学习专业,将乐学及音乐史作为主科。1916年7月以《17世纪以前中国管弦乐队的历史的研究》(又名《中国古代乐器考》),获莱比锡大学哲学博士学位。

1920年3月归国后,先任教育部编审员兼“北京高师附属实验小学”主任。是年受“北京大学”聘,任该校中文系讲师及所属音乐研究会导师,翌年复奉教育部长蔡元培命创建“北京女子高等师范学校”音乐体操专修科,分科后任音乐科主任,并与赵元任等发起组织“乐友社”。1922年10月任“北京大学附设音乐传习所”教务主任,随后组建了一支约16-17人的小型管弦乐队,亲任指挥。1927年秋,经向南京政府大学院长蔡元培建议并被采纳后,于上海筹建国立音乐院,任教务主任兼理论作曲组主任,同年冬任代理院长。1929年任国立音乐专科学校(国立音乐院改制)校长,直至逝世。

作为音乐教育家,萧友梅自1920年留学归国任教起,终其毕生精力在普通学校音乐教育

(如“关注普通学校音乐教育的目标、实施”、“关注普通学校音乐教材的编撰”)、师范学校音乐教育(如主持过北京女子高等师范学校-北京国立女子师范大学音乐专修科的教学和管理工作,特为该校编写了《近世西洋音乐史纲》等教材,在国立音专设立了师范科,以定向培养的方式为那些最需要音乐教师的地区培养专门人才)、社会音乐教育(如应北洋政府教育部之聘,为国歌歌词“卿云歌”谱曲,为北大音乐研究会主办的《音乐杂志》撰写“什么是音乐?外国的音乐教育机关。什么是乐学?中国音乐教育不发达的原因”、“乐学研究法”、“说音乐会”、“中西音乐的比较研究”等多篇带有音乐启蒙性的文章,受上海市教育局之邀,到大众化电台为通俗学术讲座亲自播音、向社会推介中国作曲家们的新作,带领国立音专的师生们举办公开的音乐会等)、特别是投入到国立音乐院-国立音专的专业音乐教育(一面传授西洋音乐,包括理论与技术,一面保存中国古乐,发扬而光大之,正式揭开我国高等专业音乐教育的帷幕),将通过音乐教育振兴中国音乐事业,进而以音乐艺术振奋国民精神改变国家贫弱面貌,作为自己一生艺术活动的中心内容。

作为音乐理论家,萧友梅对西方音乐及西方音乐教育(如“关于音乐的定义和等级”、“关于乐学的定义、地位及其构成”、“关于西方音乐史研究”、“关于西方音乐教育”)、中国古代音乐及音乐教育(如“关于中国古代音乐文化的成就”、“关于中国音乐落后的事实和原因”、“关于中国古代音乐家的社会地位”、“关于中国古代音乐教育”)、中西音乐比较(如“关于中西音乐教授法和中西乐谱的比较”、“关于中西乐器的比较”、“关于中西音阶的比较”)及中国近现代音乐文化的建设(如“关于音乐的社会作用”、“关于新音乐的创作”、“关于新体歌词的创作”、“关于中国音乐发展的状况”)等问题进行了大量开拓性的研究工作。

典藏内容 (1920~1927), “上海国立音专时期”(1927~1940)。创作体裁包括了独唱、重唱、合唱等声乐作品,和钢琴独奏、大提琴与钢琴、弦乐四重奏、

作为作曲家,萧友梅的创作时期可大致划为“德国留学时期”(1913~1920)、“北京任教时期”

表1 典藏档案基本信息

作者 Author	萧友梅/ Chopin Hsiao-yiu-mei 1884~1940
标题 Title	《萧友梅档案》
主要档案 Object	音乐作品手稿
实施典藏单位 Repository	上海音乐学院图书馆
档案出处 Provenance	源自上海音乐学院图书馆特藏资料室保存的萧友梅先生遗物
档案积累 Accruals	适时增加文字手稿、书信、照片、印刷文件等
档案摘要 Abstract	萧友梅先生是中国近现代音乐史上开基创业的一代宗师、现代专业音乐教育的开拓者与奠基者。本档案内容为音乐作品手稿。
档案典藏过程 Processing History	2011年11月21~26日期间,上海音乐学院图书馆举办“2011上海音乐学院数字图书馆国际论坛暨工作坊”,《萧友梅档案》属于22日开始的“作曲家手稿典藏工作坊”版块中的第一个子项目。 此次工作坊邀请了美国国会图书馆的叶娜博士、台湾师大音乐数位典藏中心主任黄均人教授及其助理吴婉君、黄予祈,就美国国会图书馆、台湾师范大学数位典藏中心现有的国际先进手稿典藏的学术理念、技术标准等丰富经验进行详细介绍,并结合上海音乐学院现有的华人作曲家手稿典藏进行交流、研讨,旨在制定既便于信息交流、科学管理,又具有上音乃至中国特色的手稿档案保存的国际标准。 工作坊期间,上海音乐学院图书馆手稿团队正式启动《萧友梅档案》的整理与数字化工作,由钱仁平馆长负责统领手稿团队工作,预计2012年底前,将萧友梅所有档案资料,进行整理、保存与数字化工作,制作成《萧友梅档案》(草案),并建置数据库系统。
如何查阅档案 How to Access Collection	《萧友梅档案》“索引指南”的资料,可以在上海音乐学院数字图书馆网站直接被读者和研究者查阅。如果需要进一步查阅该档案相关资料,可通过线上与线下两种方式进行申请: 进入上海音乐学院数字图书馆主页面的“表格下载”,找到“申请查阅特藏档案资料表”,按照表格要求填写相关资讯,然后在线提交(建设中); 线下申请:通过电话021-64315242,联系上海音乐学院图书馆办公室,提出预约申请。 申请者需注明或说明需查阅该档案所涉及材料的具体内容。 申请者为宜副高级职称及以上的学者,请附上盖有单位公章的介绍信(原件)1份及职称材料(复印件)1份; 申请者为宜中级职称及以下的学者、学生,请附上盖有单位公章的介绍信(原件)1份及相关领域具有正高级职称的专家亲笔签名推荐信(原件)1封。
使用许可 Permissions and Restrictions	此档案不可作出版等商业用途,如需作出版使用,需获取上海音乐学院图书馆的授权。 此档案目前只公开给从事研究的学者、学生使用。
建议引用标注 Preferred Citation	研究者若需引用本档案之内容于学术研究或文章刊物,均需注明出处,建议使用下列标示: “对象,日期,对象编号,《萧友梅档案》,上海音乐学院图书馆。”

铜管合奏、管弦乐合奏等器乐作品。其中,1916年12月(留德期间)所作献给朵拉·冯·莫伦多尔夫小姐的《小夜曲》是我国第一部弦乐四重奏;1922年、1923年与易韦斋合作、分别推出的《今乐初集》《新歌初集》,是我国最早出版的两本为中等以上学校或中学的唱歌教本;收入前者的独唱歌曲《问》,是萧友梅最脍炙人口的代表作;1924年5月4日首刊于《晨报副刊》第三版的《五四纪念爱国歌》,是国内最早讴歌“五四运动”的曲作。与此同时,萧友梅还密切关注国家时局,并创作爱国歌曲。他于1928年“五三”惨案发生后,创作了《国难歌》、《国民革命歌》、《国耻》,1931年“九一八”事变期间,谱写了《从军歌》,支持音专师生成立“抗日会”,并为东北义勇军募捐演出,带领音专师生积极践行爱国理想,将自己所从事的教育事业与国家、民族的生死存亡紧密联系在一起,体现出强烈地社会责任与忧患意识。

作为中国音乐的先驱者,萧友梅在音乐教育、音乐理论、音乐创作等方面所作出的卓越贡献,将永远为后人铭记!本档案内容为上海音乐图书馆特藏资料室所藏萧友梅音乐作品手稿。

目前,《萧友梅档案》音乐手稿部分共含13个物件(含19部作品),分为合唱、歌曲、管弦乐、未完成的音乐片段及钢琴作品五个部分,主要涉及语言有中文、英文、德文、意大利文。

其中,合唱与歌曲是《萧友梅档案》音乐手稿中较为主要的典藏,共11部作品;管弦乐作品位列第二,共7部作品(同一部作品的总谱、分谱、及钢琴缩编谱被列为3部作品);钢琴作品1部,以及3份有署名的音乐片段。各物件以上海音乐学院特藏资料室原有档案号为依据进行编号。

所有音乐手稿以黑色墨笔、蓝色钢笔、黑色铅笔及红色铅笔书写,其中草稿多为铅笔稿,蓝色钢笔和红色铅笔多为修改稿,黑色墨笔多用于誊写。

音乐手稿中,仅有三首作品是在手稿上标明了确切的写作时间,分别是:MS006 *Serenade* (弦乐四重奏 Op. 20) 在封面上署“Fräulein Dora von Mollendorff gewidmet von Chopin Hsiao-yiu-mei, Weihnacht, 1916, Op. 20”,即“献给朵拉·冯·莫伦多尔夫小姐,萧友梅(雪朋)于1916年圣诞夜,作品第20号”;MS008 *Trauermarsch* (管弦乐曲 Op. 24) 在钢琴谱手稿上题有“Trauermarsch, Op. 24, Chopin Hsiao yiu-mei, December 1916”,即“《哀悼进行曲》,作品第24号,萧友梅(雪朋)于1916年12月;MS012 *Nocturne* (钢琴独奏 Op. 19) 手稿上题有“Noc-turne Op. 19, Nov. 1916”,即“《夜曲》,作品第19号,1916年11月”。另有两首作品《除夕宿临川》与《悲歌》(写在同一张谱纸上),谱面上分别标有21/12/17与28/12/17,这串数字是指民国17年12月21日和28日,还是指公元1917年12月21日和28日?待考。其余手稿作品均未署明时间,但根据萧友梅相关资料,可推断出这批手稿创作于1910~1940年间。

典藏步骤

本档案典藏计划于2011年12月正式执行,由馆长钱仁平教授负责统领手稿团队工作,韩斌、姜谷强老师负责协调工作,张雄老师负责提供原始档案,史微、胡萍老师负责档案编目工作,肖阳老师负责史料查询、整理及索引目录的撰写,朱俊杰老师负责原始档案数字化,孙剑老师负责上传相关资料至上海音乐学院数字图书馆。2012年3月,制作成《萧友梅档案》(草案),并初步建置数据库系统。

典藏步骤分下述六个部分如下:

1. 获取(Acquisitions)

档案原始资料的获取是典藏工作的重要前提。若由捐赠者/委托人授权,需签订合作授权书。同时,初步了解档案原始资料的全部内容,以利于下一步骤的进行。

萧友梅先生的音乐作品手稿存放于萧先生

的遗物之中,经其侄女萧淑娴女士整理后,由萧友梅之子萧勤先生于 1982 年(上海音乐学院

55 周年校庆)之际,送交我院珍藏,交接仪式由时任院长贺绿汀先生主持。



上海音乐学院图书馆特藏资料室馆藏萧友梅音乐作品手稿原始档案

2. 记录(Accessioning)

档案原始资料获取后,需建立一份完整、详实的待数字化清单。因为数字化的物件为音乐作品手稿,故以独立的作品为基本单位,一部作

品即记录一笔资料。以“上海音乐学院图书馆特藏资料室馆藏萧友梅音乐作品手稿原件记录表”为例,每笔资料所记载的内容包含以下信息:

表 2 上海音乐学院图书馆特藏资料室馆藏萧友梅音乐作品手稿原件记录表

序号	体裁	作品名	署名	谱纸大小 页数	何种笔记录	原档案编号 /上音财产号
1	弦乐四重奏	《小夜曲》 (总谱)	Chopin Hsiao- yiu-mei	12 行五线谱 32 页	黑色墨笔 铅笔改稿	FX1.5/54 Z151
2	二部合唱	《西山晴雪》	萧友梅	12 行五线谱 2 页	黑色墨笔	FX1.5/43 Z140-8
3	歌曲	《安庆第一中学校歌》		12 行五线谱 4 页	蓝色钢笔	FX1.5/43 Z140-6
4	歌曲	《曲江》(其一)				
5	歌曲	《除夕宿临川》				
6	歌曲	《悲歌》				
序号 3-6 这四首歌曲的手稿写在同一份乐谱上						
7	二部合唱	《从军歌》	萧友梅	12 行五线谱 2 页	黑色墨笔	FX1.5/43
8	歌曲	《托雁》		12 行五线谱 4 页	黑色墨笔 铅笔改稿 并写歌词	FX1.5/43 Z140-5
9	女声合唱	《别校辞》	萧友梅	12 行五线谱 44 页	黑色墨笔	FX1.5/40 Z137
10	四部合唱	《校歌》	萧友梅	12 行五线谱 4 页	黑色墨笔 铅笔改稿 铅笔署名	FX1.5/25 Z122

(续表)

序号	体裁	作品名	署名	谱纸大小 页数	何种笔记录	原档案编号 /上音财产号
11	弦乐四重奏	《小夜曲》 (分谱)	Chopin Hsiao- yiu-mei	12 行五线谱 32 页	黑色墨笔	FX1.5/39 Z136
12	二部合唱	“歌”与“春及花”	萧友梅	12 行五线谱 2 页	黑色墨笔	FX1.5/43 Z140-4
13	管弦乐曲	《哀悼进行曲》 (分谱)	萧友梅	12 行五线谱 30 页	黑色墨笔	FX1.5/34
14	歌曲	《卿云歌》		8 行五线谱 24 页	铅笔稿 黑色墨笔填词 红色铅笔改稿	FX1.5/20 Z117
15		《华夏》				
16		《农汁》				
上述三个音乐片段同写在蓝色封面乐谱草稿本内						
17	独唱	《夏日园游》		12 行五线谱 4 页	铅笔稿 蓝色钢笔改稿	FX1.5/26 Z123
18	铜管乐曲	《在暴风雪中前进》		22 行五线谱 13 页	黑色墨笔 铅笔改稿	FX1.5/41 Z138
19	铜管乐曲 (钢琴版)	《在暴风雪中前进》		22 行五弦谱 1 页		
20	管弦乐曲	《哀悼进行曲》		12 行五线谱	铅笔稿 黑色墨笔改稿	FX1.5/24 Z121
21	管弦乐曲 (钢琴版)	《哀悼进行曲》	Chopin Hsiao- yiu-mei	12 行五线谱	黑色墨笔 铅笔改稿	FX1.5/33
22	钢琴曲	《夜曲》		12 行五线谱	铅笔稿	FX1.5/33

3. 处理(Processing)

《萧友梅档案》目前典藏的对象均为音乐作品手稿,同属文件数据(Paper-based Formats),不需对原件类型^⑤进行归纳。在整理好一份完整、详实的待数字化典藏对象清单后,工作人员将典藏对象进行初步分类。譬如:根据作品体裁,将萧友梅音乐手稿作品分为合唱、歌曲、管弦乐、及钢琴作品四个部分,其中歌曲类体裁又因其作品完整度,分为完整的歌曲作品与未完成的音乐片段,所以总共是分为五个部分。又如,同为手稿《哀悼进行曲》原件,因其体裁为钢琴版,与《夜曲》(钢琴版)同写在一份谱稿上,所以在单独典藏《夜曲》作品的时候,也将钢琴版的《哀悼进行曲》原件复制一份,与《哀悼进行曲》管弦乐曲版的总谱、分谱放入同一个折叠夹(Folder)内保存。

4. 编号(Numbering)

“编号”是给予每部音乐手稿作品以相对应的名称,便于档案系统的管理与查找。一般而言,纸质文件的编号会包含“典藏号(Collection Number)^⑥”、“对象号(Item Number)^⑦”、“存储位置(Location Number)^⑧”三个要素。以《萧友梅档案》的名称为例:Shcm10001 MS001 Folder2,Shcm1指上海音乐学院图书馆英文首字母的缩写,0001指本馆典藏的《萧友梅档案》,对应的是“典藏号”;MS(Manuscript)指藏品为手稿,001指具体作品《西山晴雪》,对应的是“对象号”;Folder2指该作品被典藏在第2号折叠夹内,对应的是“存储位置”。

数字档的编号原则同纸质文件的编号,均以半角英文小写字母及数字组成(与原件档案以大写字母区分),结构中各项目间以底线“_”分隔。

表3 《萧友梅档案》音乐作品手稿原件编号与数字档编号

音乐作品手稿原件编号	音乐作品手稿数字档编号
Shcml0001 MS005(共44页)	shcml0001_ms005_001.tiff shcml0001_ms005_044.tiff
shcml 指上海音乐学院图书馆英文首字母的缩写,0001 指本馆典藏的《萧友梅档案》,MS 指手稿原件档,ms 指手稿数字档,005 指具体作品《别校辞》,001 与 044,指该手稿共有 44 页,tiff 指该文档的保存格式为典藏级。	

与此同时,在对所有手稿原件进行分类排序后,需先在每个页面下方依次排序,用 2B 铅笔写上 Shcml000* MS00*。这样既方便后续要进行的保存,避免页数过多,出现错漏;也可防止参阅者对其造成损坏与遗失。待此项编号工作全部完成后,方可进入后续的程序。

5. 保存(Preservation)

保存分为两个阶段,第一阶段是对音乐作品手稿原件进行无酸化保存。一般而言,作为纸质文本的音乐作品手稿,面临最大的保存困难,莫过于长时间存放下产生的酸化反应——纸张多逐步发黄、变脆、最终散烂,字迹也逐步褪色、甚至变成无色。因此,典藏手稿需采用符合国际标准的、科学的典藏方式:存放的空间环境需长期、稳定地控制在温度 21 度、湿度 35%~50% 的范围内,亦即我们所说的“恒温恒湿”,典藏手稿的盒子、折叠夹以及乐谱间需放入的垫纸,均需为无酸化物品。具体步骤如下:

① 所有乐谱均平摊摆放,即使我们常用的总谱,本身是已对折过的,也最好全部平铺存放。继而在每张乐谱手稿间均放入一张同等大小的无酸纸,以吸取手稿自身存在的酸性成分,平衡 PH 值。同时,依照上一步骤中讨论得出的手稿编号原则,在每张乐谱右下方用 2B 铅笔标示对应档案编号,如: SHCML0001 MS001_001,指上海音乐学院图书馆典藏的《萧友梅档案》手稿原件档第一部作品的第一页;

② 将放好无酸纸的手稿,根据作品独立性分类,各自存放于不同的折叠夹中,并在折叠夹一方多出的 3cm 边缘处,用 2B 铅笔依次填写该手稿的档案编号、典藏对象名、典藏内容以及

折叠夹编号,如: SHCML0001 MS001、萧友梅、《西山晴雪》(二部合唱)、Folder2;

③ 根据典藏音乐作品手稿的体裁划分,将不同体裁的折叠夹存入不同的无酸盒中,并在盒子外部附上音乐手稿信息的标签(同折叠夹上注明的信息,只是最后折叠夹编号改为盒子编号)。如果盒盖与盒身连为一体,则只需在盒子摆放的外侧,贴上标签;若盒盖与盒身可分为各自独立的两部分,则需要两部分上均贴有注明信息的标签,以免出现信息不明或错漏。



无酸化典藏所需物品



无酸化折叠夹与典藏盒

目前,《萧友梅档案》采用的无酸化折叠夹的尺寸有两种,一种是 $42.8 \times 31\text{cm}$ (长 $\times$ 宽),另一种是 $38.9 \times 31\text{cm}$ (长 $\times$ 宽),无酸化典藏盒的尺寸依据折叠夹的尺寸,也分为 $45 \times 33\text{cm}$ (长 $\times$ 宽) 和 $41 \times 33\text{cm}$ (长 $\times$ 宽) 两种。尺寸大小主要依据典藏对象的尺寸大小进行配套购买或订制。

第二阶段是对音乐作品手稿原件进行数字化保存。对萧友梅音乐手稿作品的数字化保存,采用“全文影像数字化”^⑨的方案,将数字化分为典藏级、商务级与浏览级三类,依照“扫描”、“抽样查看扫描品质”、“校对”、“命名”、“存储”、“归档数据库”、“备份”的流程进行。具体流程见图 1。

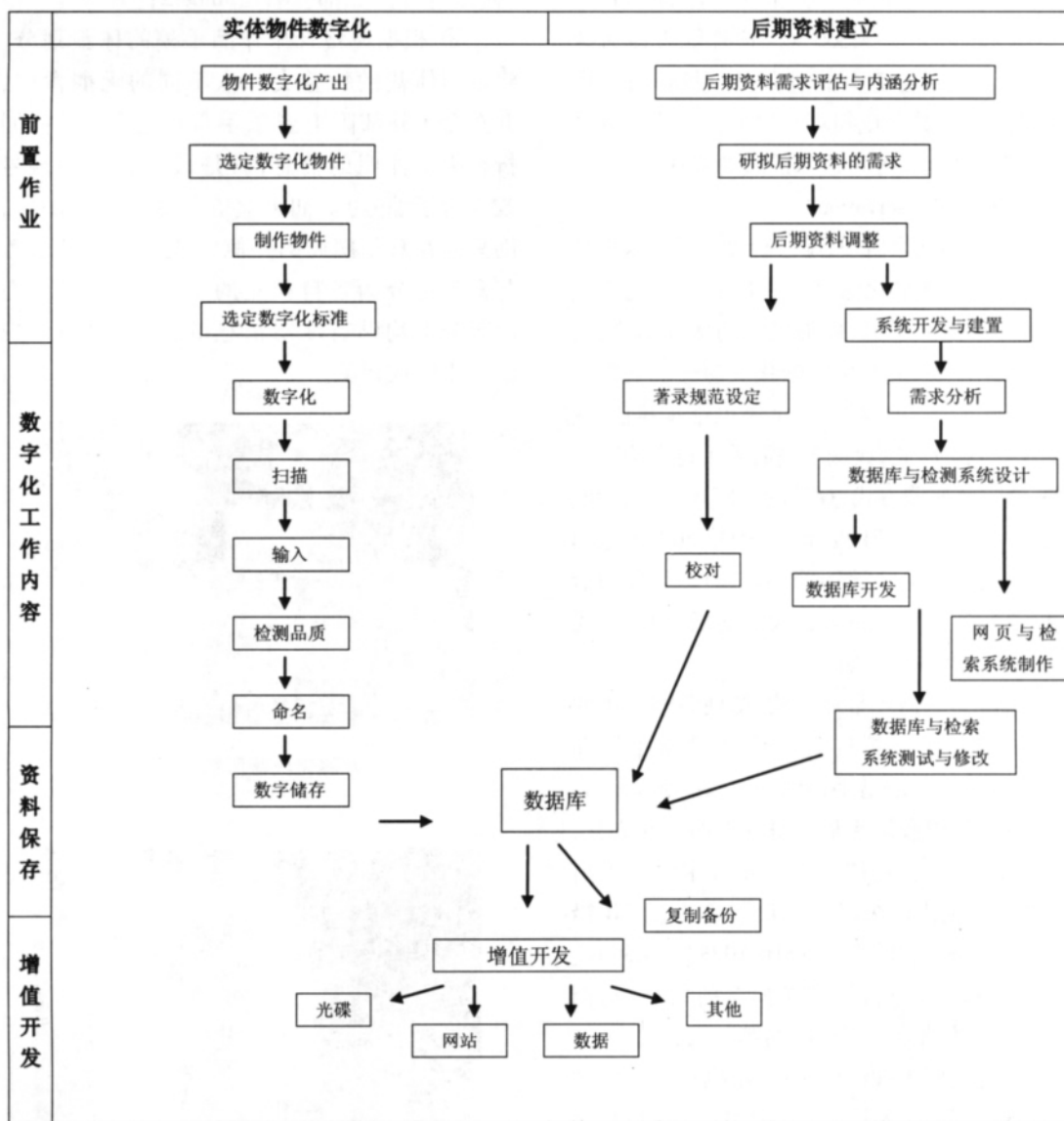


图 1 数字化工作流程指南(参照《汉籍全文 数位化工作流程指南》)

表4 《萧友梅档案》数字化保存信息

标题 Title	《萧友梅档案》Xiao You Mei Archives [Draft]
数字化物品 Object	音乐作品手稿 Music Manuscript
数字化材料清单 list	同“典藏盒内容物清单”
数字化标准 Standard	典藏级: 每页手稿扫描精度为 600dpi 的全彩档(目的为永久典藏) 商务级: 每页手稿扫描精度为 300dpi 的全彩档(目的为复制或印刷出版) 浏览级: 每页手稿扫描精度为 96dpi 的全彩档(目的为展示于网络上)
数字化格式 Format	典藏级图档: TIFF 档(非压缩) 商务级图档: TIFF 档(非压缩) 浏览级图档: JPEG(压缩)
数字化编号 Call No.	shcml0001_ms001_001. tiff(指: 上海音乐学院图书馆《萧友梅档案》手稿数字档第一部作品的第一页, 保存格式为典藏级) shcml0001_ms001_001. jpg(指: 上海音乐学院图书馆《萧友梅档案》手稿数字档第一部作品的第一页, 保存格式为浏览级)
数字化设备 Device	HP(惠普) N9120
数字化储存与备份 Digital Storage and Backup	选择硬碟作为储存载体并备份; 定期将数字档资料转存至最新的数字储存格式中; 在数字化过程中, 若有一些因原件储存不当而造成的画面不清晰质感的原始文件, 也需保留存档; 每个档案都需保存两个以上的备份档案, 并以额外的备份作为存取之用。

6. 制作索引指南(Finding Aid)

“索引指南”是指手稿档案制作者将手稿上所有呈现出的信息, 经过严密确认、合理分类

后完成的一份详细报告书, 简言之, 是对原始档案文件处理完成的成果指标, 目的使参阅者可尽快了解该份手稿档案所典藏的核心信息。由于上述 5 个步骤完成的成果均会在“索引指南”中有所体现, 所以, “索引指南”的制作非常重要。索引指南分为“典藏摘要”、“搜寻关键词”、“典藏系列资讯”、“作曲家生平暨创作年表”、“典藏范围与内容”、“典藏物品分类项目”、“典藏盒内容物概述及清单”等版块, 典藏信息基本遵循“原谱照录”的原则, 乐谱上有记载的信息, 全部需整理、录入到“索引指南”相对应的版块中, 但是一些具体的分类信息, 可结合实际情况进行灵活处理, 譬如手稿中暂时无法辨认的信息, 可标记注明, 待后续专家学者进行研究, 切忌凭主观判断轻率定论。

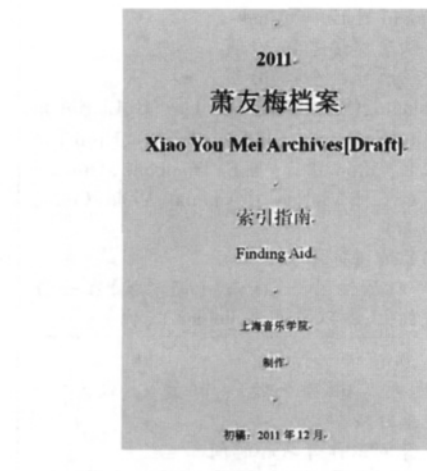


表 5 典藏盒内容物清单

典藏盒	典藏编号	内 容	备 注
Box1 Folder2	MS001	《西山晴雪》二部合唱	金宝国作歌 萧友梅作曲 手抄谱 2 页 未署词作曲时间
Box1 Folder3	MS002	《从军歌》二部合唱	骆凤麟作歌 萧友梅作曲 手稿 2 页 未署词作曲时间
Box2 Folder4	MS003	《安庆第一中学校歌》歌曲	杨大□(第三个字难辨,待考)
		《曲江》(其一) 歌曲	杜甫
		《除夕宿临川》歌曲	【宋】杨万里(21/12/17)
		《悲歌》歌曲	古诗第二十四首(28/12/17)
MS003 中四首歌曲的手稿,写在同一份乐谱纸上,共 4 页,前两首作品未署词作曲时间			
Box2 Folder5	MS004	《托雁》 独唱曲	手稿 4 页 未署词曲作者名和时间
Box1 Folder6	MS005	《别校辞》 女声合唱曲	易韦斋作歌 萧友梅作曲 手抄乐队分谱 44 页 (长笛、鬻栗、Oboe、洋管、低音细管喇叭、 Bass Trombone、旋 转 鼓、Violaino diret □□□、Violaino I、Violaino II、中音提琴、 大提琴、低音提琴) 未署词作曲时间
Box3 Folder7	MS006	Serenade(《小夜曲》) 弦乐四重奏 Op. 20	Dec. 1916 手稿总谱 32 页 手抄乐队分谱 32 页 (Violino I、Violino II、Viola、Violoncello)
Box1 Folder8	MS007	《“歌”与“春及花”》 二部合唱	易韦斋作歌 萧友梅作曲 手抄谱 2 页 未署词作曲时间
Box3 Folder9	MS008	Trauermarsch (《哀 悼 进 行 曲》) 管弦乐曲 Op. 24	December1916 Chopin Hsiao yiu-mei 管弦乐总谱手稿 20 页 管弦乐分谱手稿 30 页 (Flauto、Oboe、Clarinetto I in $\flat$ B、Clarinet- to II in $\flat$ B、Fagotto (II Violoncello)、Horn I in $\flat$ E F、Corno II in $\flat$ E F、Trombone、 Timpani in G C、I Violino、II Violino、Viola、 Cello、Bassi) 钢琴缩谱复印稿 2 页 (手稿原件因与《夜曲》(钢琴版) 在一份 谱稿上,所以典藏在 Folder 13 内)
Box4 Folder10	MS009	蓝色封面乐谱草稿本 1 本	共 24 页 (本内写有《卿云歌》、《华夏》、《农汁》等 音乐片段) 未署词曲作者名和时间

(续表)

典藏盒	典藏编号	内 容	备 注
Box2 Folder11	MS010	《夏日园游》歌曲	带钢琴伴奏谱 草稿 4 页 未署词曲作者名和时间
Box3 Folder12	MS011	《在暴风雪中前进》 铜管乐曲	总谱 13 页 (有 1 页在该曲的钢琴缩谱反面) 钢琴缩谱 1 页 未署作曲时间
Box5 Folder13	MS012	Nocturne 《夜曲》 钢琴独奏 Op. 19	Nov. 1916 手稿 2 页 《哀悼进行曲》Op. 24 钢琴版手稿 2 页 (写在《夜曲》手稿反面)
Box1 Folder14	MS013	《校歌》四部合唱	易韦斋拟歌 萧友梅制曲 手稿 4 页 未署词作曲时间

此外,“索引指南”必须存放于每个盒子的第一个折叠夹(Folder),标为“Folder 1”,并根据有否添加新物品,定期进行更新。

现今,“索引指南”也有相对应的电子化格式——“档案描绘格式”/Encoded Archival Description,简称“EAD[®]”,其主要功能是以机器读取的方式,处理档案馆、图书馆、博物馆、校史馆与手稿典藏中心等信息资源单位产生的数据检索,使各种数据资源能够通过网络被便捷地搜索、共享。

目前,《萧友梅档案》的“索引指南”已完成了初稿,待正式定稿后,该档案的“索引指南”EAD 格式也将会同步录入“上海音乐学院数字图书馆”的“华人作曲家手稿典藏库”中。

结 语

历时大半年,《萧友梅档案》的典藏与数字化保存工作,已初告段落。《萧友梅档案》作为目前国内第一份借鉴国际音乐档案保存规范与标准、兼具上海音乐学院图书馆特色的音乐家

档案,在音乐图书馆学界具有一定的开拓性意义。通过该项工作的开展,我们认为“原件取得”、“原件典藏”、“数字化保存”与“学术分享”是其中缺一不可的关键词,每一个步骤的准确性都直接影响、并制约着下一个环节工作的开展。“原件取得”必须要明确、核定该物品的最终版权所有后,方可进入到“原件典藏”,对所需典藏的物品进行整理,制作一份详尽地“待数字化物品清单”,根据物品属性的既定原则进行分类,按照手稿编录原则给予编号,继而进入“数字化保存”,分别以典藏级、商务级、浏览级三种不同规格的数字存储方式,将典藏物品进行数字化储存及备份。特别重要的是,对于稀缺、珍贵且极具学术研究价值的、典藏物真实承载体的原件的保存,是手稿数字化保存工作的重中之重,因其具有不可再生的惟一性。

目前,上海音乐学院图书馆手稿团队在积极进行数字化后续工作的建构,以期能尽快实现网络数字资源的共建共享。提出并分享这样一个案例(包括系列后续),不仅是使数字网络

时代的图书馆借助互联网通讯便捷、有效的虚拟空间,扩展传统图书馆的物理空间,在逐步打造出自身独特的组成方式与价值体系的虚拟社区的同时,真正发挥信息数字化时代下文献便捷传递、资源共享的目的,为“学术资源的共建共享”打下坚实的基础;也是跨越传统实体图书馆所偏重的资料库性质,为源自大学内部基层的学术组织——学科的成长、成熟乃至蛻变,为音乐学界相关学科研究的进一步发展及深入,提供并产出优质、珍贵的学术文献资源;更是借此呼吁音乐图书馆界同仁,积极关注在相当长时期内并不为我们所重视却极具文献收藏与研究价值的特种音乐文献,及其典藏与数字化工作,并以此作为关键切入点之一,积极探索、开展、构建我国的音乐图书馆学学科建设与人才培养体系,更好地服务于音乐事业的整体发展。^⑩

注释:

- ① 已包括陈铭志、谢功成、郭祖荣、高为杰、杨立青、赵晓生、钟信民、储望华、许舒亚、彭志敏、徐孟东、何训田、瞿小松、贾达群、刘健、曾叶发、杨青、张大龙、崔新、范哲明、曹光平、崔新、邹向平、尹明五、陈强斌、周湘林、赵光、张旭儒等,收集工作长期持续中。
- ② 上海音乐学院2011年度重大项目、中央财政与地方财政共建“历史音频修复系统实验室”项目、中央财政与地方财政共建“上海国际音乐文献检索中心”项目、上海音乐学院十二·五内涵建设数字图书馆项目、上海音乐学院华人作曲家手稿典藏与研究项目、上海市教育委员会科研创新重点项目《中国新音乐年鉴》课题。
- ③ 工作团队成员:美国国会图书馆叶娜博士,台大音乐数位典藏中心主任黄均人教授及其助理吴婉君、黄予祈,和上海音乐学院图书馆手稿团

队(钱仁平、韩斌、姜谷强、史微、胡萍、张雄、肖阳、孙剑、朱俊杰)。

- ④ 此内容根据上海音乐学院档案资料整理而成。
- ⑤ 依照美国国会图书馆民俗中心(American Folklife Center, Library of Congress)提供的标准,原件类型可归纳为六类:文件数据(Paper-based Formats)、声音对象(Sound Recordings)、图像对象(Graphic Images)、影像对象(Moving Images)、电子媒介(Electronic Media)以及工艺藏品(Artifacts)等。
- ⑥ 包含该对象的典藏单位与所属档案。
- ⑦ 包含原件类型与序号。
- ⑧ 即该对象的典藏位置,此部分写在对该对象被典藏所在的无酸折叠夹上。
- ⑨ 针对手稿的原貌,依照既有的页数或篇幅,一一扫描出彩色的数字化影像。
- ⑩ 起源于1993年美国加州柏克莱大学图书馆的“柏克莱检索工具计划”(Berkeley Finding Aid Project,简称“BFAD”,1998年,经“SAA”(美国档案学会/Society of American Archivists)的EAD工作小组通过,成为英语系国家使用的通用标准。
- ⑪ 参见钱仁平《时代呼唤着音乐图书馆学》,载《音乐周报》,2012年5月30日。

参考文献:

1. 倪丽娟《手稿数字化扫描模式的选择》,载《档案学研究》,2004年第1期。
2. 高红《手稿资料的编目研究》,载《国家图书馆学刊》,2006年第3期。
3. 黄均人《数位化工作流程指南:影音资料》,台北:数位典藏拓展台湾数位典藏计划,2010。
4. 王雅萍 陈美智《数位化工作流程指南:整合性工作流程》,台北:数位典藏拓展台湾数位典藏计划,2010。
5. 王雅萍 谢筱琳《汉籍全文 数位化工作流程指南》,台北:拓展台湾数位典藏计划,2011。

THE ART OF MUSIC **No. 2, 2012**
Journal of the Shanghai Conservatory of Music
Contents

Idea/Concept

History of Comprehensive Stage Art: Absence in the History of Chinese Music /JU Qihong(6)

In the author's view, Chinese local operas (*xiqu*) and opera, musical and dance drama introduced from the West can be attributed to "comprehensive stage art". The present discipline barrier put it in an awkward situation when it comes to its orientation. The author proposes two solutions.

Survey of Contemporary Chinese Musical Ethnography - A Retrospect of Its Achievements for the Last Thirty Years /YANG Dianhu(13)

In its thirty-year development since 1980s, Chinese musical ethnography has formed three types, i. e. local records, scientific (traditional) ethnography and experimental ethnography, each with its own interests and value.

What Is Experimental Music? - The Concept, Origin and Context of "Experimental Music" /ZHU Ningning (23)

Based on field examination in the West, literature comparison and music analysis, the essay tackles the concept and definition, as well as the origin and context, of "experimental music".

History/Tradition

How did Ethnomusicology Come into China? /DU Yaxiong(31)

The writer questions the way and process of ethnomusicology's introduction into China by refuting its Japanese origin, both in the discipline itself and in its name.

Characteristics as Reflected in Xiao Youmei's Management of Shanghai National Conservatory of Music /HUANG Xudong(34)

The Shanghai National Conservatory of Music was founded by Xiao Youmei. The article treats with the characteristics in its system, staff, teaching, and practice, which is still worth our emulation, inheritance and development.

Collection and Digitalization of Chinese Composers' Manuscripts: Practice and Thoughts in the Case of Xiao Youmei Archives /QIAN Renping, XIANG Yang(38)

Music manuscripts are valuable for literature collation and collection as important cultural resources. The article introduces the practice and thoughts in the collection and digitization of Chinese composers' score manuscripts of the Shanghai Conservatory Library, with Xiao Youmei Archives as a case.

Two Elegies on Soprano Sun Dezhi by Chen Tianhe and Jiang Dingxian with Lyrics by Liao Fushu /ZHANG Xiong(51)

This essay focuses these two elegies co-created by Liao Fushu, Chen Tianhe and Jiang Dingxian in 1935 for the death of the student soprano Sun Dezhi of the National Conservatory, involving the historical background and the profile of Sun herself.

Analysis/Research

"Analyse", Article of MGG (Second Edition) /Gerold W. Grube, tr. by CHEN Hongduo(55)